



Council of the
European Union

Brussels, 24 June 2016

7999/16

**Interinstitutional File:
2011/0298 (COD)**

**CODEC 473
ECOFIN 297
EF 87
JUR 155**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2014/65/EU of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on markets in financial instruments and amending Directive 2002/92/EC and Directive 2011/61/EU (Recast)
(OJ L 173, 12.6.2014, p. 349)

LANGUAGES concerned: **ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the objections by the Member States: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Liesbeth A Campo:

email: liesbeth.acampo@minbuza.nl

CORRECCIÓN DE ERRORES

**de la Directiva 2014/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de mayo de 2014,
relativa a los mercados de instrumentos financieros y por la que se modifican la
Directiva 2002/92/CE y la Directiva 2011/61/UE**

(Diario Oficial de la Unión Europea L 173 de 12 de junio de 2014)

En la página 385, artículo 43 del artículo 4, apartado 1:

donde dice:

«43) «depósito estructurado»: un depósito, según se define en el artículo 2, apartado 1, letra c), de la Directiva 2014/49/UE del Parlamento Europeo y del Consejo...»,

debe decir:

«43) «depósito estructurado»: un depósito, según se define en el artículo 2, apartado 1, punto 3, de la Directiva 2014/49/UE del Parlamento Europeo y del Consejo...».

OPRAVA

**směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/65/EU ze dne 15. května 2014 o trzích
finančních nástrojů a o změně směrnic 2002/92/ES a 2011/61/EU**

(Úřední věstník Evropské unie L 173 ze dne 12. června 2014)

Strana 385, čl. 4 odst. 1 bod 43

místo:

- 43) „strukturovaným vkladem“ vklad ve smyslu čl. 2 odst. 1 písm. c) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/49/EU ...“

má být:

- 43) „strukturovaným vkladem“ vklad ve smyslu čl. 2 odst. 1 bodu 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/49/EU ...“.
-

BERIGTIGELSE

**til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/65/EU af 15. maj 2014
om markeder for finansielle instrumenter og om ændring af direktiv 2002/92/EF
og direktiv 2011/61/EU**

(Den Europæiske Unions Tidende L 173 af 12. juni 2014)

Side 385, artikel, 4, stk. 1, nr. 43):

I stedet for:

"43) "struktureret indlån": indlån som defineret i artikel 2, stk. 1, litra c), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/49/EF ..."

læses:

"43) "struktureret indlån": indskud som defineret i artikel 2, stk. 1, nr. 3), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/49/EF ...".

BERICHTIGUNG

**der Richtlinie 2014/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Mai 2014
über Märkte für Finanzinstrumente sowie zur Änderung der Richtlinien 2002/92/EG und
2011/61/EU**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 173 vom 12. Juni 2014)

Seite 385 Artikel 4 Absatz 1 Nummer 43

Anstatt:

"43. „strukturierte Einlage“ eine Einlage im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Nummer c der
Richtlinie 2014/49/EU des Europäischen Parlaments und des Rates..."

muss es heißen:

"43. „strukturierte Einlage“ eine Einlage im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Nummer 3 der
Richtlinie 2014/49/EU des Europäischen Parlaments und des Rates..."

PARANDUS

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. mai 2014. aasta direktiivis 2014/65/EL
finantsinstrumentide turgude kohta ning millega muudetakse direktiive 2002/92/EÜ ja
2011/61/EL**

(Euroopa Liidu Teataja L 173, 12. juuni 2014)

Leheküljel 385 artikli 4 lõike 1 punktis 43

asendatakse

„43) „investeerimishoius” – Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/49/EL⁽¹⁾ artikli 2
lõike 1 punktis c määratletud hoius, ...“

järgmisega:

„43) „investeerimishoius” – Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/49/EL⁽¹⁾ artikli 2
lõike 1 punktis 3 määratletud hoius, ...“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**της οδηγίας 2014/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
της 15ης Μαΐου 2014, για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων
και την τροποποίηση της οδηγίας 2002/92/ΕΚ και της οδηγίας 2011/61/ΕΕ**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 173 της 12ης Ιουνίου 2014)

Σελίδα 385, άρθρο 4 παράγραφος 1 σημείο 43)

Αντί:

««δομημένη κατάθεση»: κατάθεση όπως ορίζεται με το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της οδηγίας 2014/49/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ...»,

διάβαζε:

««δομημένη κατάθεση»: κατάθεση όπως ορίζεται με το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 3) της οδηγίας 2014/49/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ...».

CORRIGENDUM

**to Directive 2014/65/EU of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on
markets in financial instruments and amending Directive 2002/92/EC and Directive
2011/61/EU**

(Official Journal of the European Union L 173 of 12 June 2014)

On page 385, point 43 of Article 4(1)

For:

"(43) 'structured deposit' means a deposit as defined in point (c) of Article 2(1) of Directive
2014/49/EU of the European Parliament and of the Council ..."

read:

"(43) 'structured deposit' means a deposit as defined in point (3) of Article 2(1) of Directive
2014/49/EU of the European Parliament and of the Council ...".

RECTIFICATIF

**à la directive 2014/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 concernant les
marchés d'instruments financiers et modifiant la directive 2002/92/CE et la directive
2011/61/UE**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 173 du 12 juin 2014)

Page 385, article 4, paragraphe 1, point 43)

Au lieu de:

"43) «dépôt structuré», un dépôt au sens de l'article 2, paragraphe 1, point c), de la directive 2014/49/UE du Parlement européen et du Conseil ..."

lire:

"43) «dépôt structuré», un dépôt au sens de l'article 2, paragraphe 1, point 3), de la directive 2014/49/UE du Parlement européen et du Conseil ..."

RETTIFICA

**della direttiva 2014/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 maggio 2014,
relativa ai mercati degli strumenti finanziari e che modifica la direttiva 2002/92/CE e la
direttiva 2011/61/UE**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 173 del 12 giugno 2014)

Pagina 385, articolo 4, paragrafo 1, punto 43:

anziché:

"(43) «deposito strutturato»: un deposito quale definito all'articolo 2, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/49/UE del Parlamento europeo e del Consiglio ..."

leggasi:

"(43) «deposito strutturato»: un deposito quale definito all'articolo 2, paragrafo 1, punto 3), della direttiva 2014/49/UE del Parlamento europeo e del Consiglio ...".

KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2014/65/ES (2014. gada 15. maijs) par finanšu instrumentu tirgiem un ar ko groza Direktīvu 2002/92/ES un Direktīvu 2011/61/ES

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 173, 2014. gada 12. jūnijs)

385. lappuse 4. panta 1. punkta 43) apakšpunktā

tekstu:

"43) "strukturētais noguldījums" ir noguldījums, kas definēts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2014/49/ES (¹) 2. panta 1. punkta c) apakšpunktā ..."

lasīt šādi:

"43) "strukturētais noguldījums" ir noguldījums, kas definēts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2014/49/ES (¹) 2. panta 1. punkta 3) apakšpunktā ...".

2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/65/ES dėl finansinių priemonių rinkų, kuria iš dalies keičiamos Direktyva 2002/92/EB ir Direktyva 2011/61/ES, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 173, 2014 6 12)

385 puslapis, 4 straipsnio 1 dalies 43 punktas:

yra:

„43) struktūrizuotas indėlis – indėlis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/49/ES (¹) 2 straipsnio 1 dalies c punkte, kuris ...“,

turi būti:

„43) struktūrizuotas indėlis – indėlis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/49/ES (¹) 2 straipsnio 1 dalies 3 punkte, kuris ...“.

HELYESBÍTÉS

a pénzügyi eszközök piacairól, valamint a 2002/92/EK irányelv és a 2011/61/EU irányelv módosításáról szóló, 2014. május 15-i 2014/65/EU európai parlamenti és a tanácsi irányelvhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 173., 2014.június 12.)

A 385. oldalon, a 4. cikk (1) bekezdésének 43. pontjában:

a következő szövegrész:

„43. „strukturált betét”: a 2014/49/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (1) 2. cikke (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott olyan betét, ...”,

helyesen:

„43. „strukturált betét”: a 2014/49/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (1) 2. cikke (1) bekezdésének 3. pontjában meghatározott olyan betét, ...”.

RETTIFIKA

tad-Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji u li temenda d-Direttiva 2002/92/KE u d-Direttiva 2011/61/UE

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 173 tat-12 ta' Ġunju 2014)

Fil-paġna 385, punt 43 tal-Artikolu 4(1)

minflok:

"(43) “depożitu strutturat” tfisser depożitu kif definit fil-punt (c) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2014/49/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill...”

agra:

"(43) “depożitu strutturat” tfisser depożitu kif definit fil-punt (3) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2014/49/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill...”.

RECTIFICATIE

**van Richtlijn 2014/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014
betreffende markten voor financiële instrumenten en tot wijziging van Richtlijn 2002/92/EG
en Richtlijn 2011/61/EU**

(Publicatieblad van de Europese Unie L 173 van 12 juni 2014)

Bladzijde 385, artikel 4, lid 1, punt 43

In plaats van:

"(43) "gestructureerd deposito": een deposito zoals gedefinieerd in artikel 2, lid 1, punt c), van Richtlijn 2014/49/EU van het Europees Parlement en de Raad ..."

lezen:

"(43) "gestructureerd deposito": een deposito zoals gedefinieerd in artikel 2, lid 1, punt 3, van Richtlijn 2014/49/EU van het Europees Parlement en de Raad ...".

SPROSTOWANIE

do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/65/UE z dnia 15 maja 2014 r.
w sprawie rynków instrumentów finansowych oraz zmieniającej dyrektywę 2002/92/WE
i dyrektywę 2011/61/UE

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 173 z 12 czerwca 2014 r.)

Strona 385, art. 4 ust. 1 pkt 43

zamiast:

„43) „lokata strukturyzowana” oznacza depozyt zdefiniowany w art. 2 ust. 1 lit. c) dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/49/UE ...”

powinno być:

„43) „lokata strukturyzowana” oznacza depozyt zdefiniowany w art. 2 ust. 1 pkt 3 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/49/UE ...”.

RETIFICAÇÃO

**da Diretiva 2014/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 15 de maio de 2014,
relativa aos mercados de instrumentos financeiros e que altera a Diretiva 2002/92/CE e a
Diretiva 2011/61/UE**

(Jornal Oficial da União Europeia L 173 de 12 de junho de 2014)

Na página 385, artigo 4.º, n.º 1, ponto 43

onde se lê:

"43) "Depósito estruturado": um depósito tal como definido no artigo 2.º, n.º 1, alínea c), da
Diretiva 2014/49/UE do Parlamento Europeu e do Conselho ...",

leia-se:

"43) "Depósito estruturado": um depósito tal como definido no artigo 2.º, n.º 1, ponto 3), da
Diretiva 2014/49/UE do Parlamento Europeu e do Conselho ...".

RECTIFICARE

**la Directiva 2014/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 mai 2014 privind
piețele instrumentelor financiare și de modificare a Directivei 2002/92/CE și a Directivei
2011/61/UE**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 173 din 12 iunie 2014)

La pagina 385, articolul 4 alineatul (1) punctul 43:

în loc de:

„43. „depozit structurat” înseamnă un depozit astfel cum este definit la articolul 2 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2014/49/UE a Parlamentului European și a Consiliului ...”

se citește:

„43. „depozit structurat” înseamnă un depozit astfel cum este definit la articolul 2 alineatul (1) punctul 3 din Directiva 2014/49/UE a Parlamentului European și a Consiliului ...”

KORIGENDUM

k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ

(Úradný vestník Európskej únie L 173 z 12. júna 2014)

Na strane 385, článok 4 ods. 1 bod 43:

namiesto:

„(43) „štruktúrovaný vklad“ je vklad vymedzený v článku 2 ods. 1 písm. c) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/49/EÚ ...“

má byť:

„(43) „štruktúrovaný vklad“ je vklad vymedzený v článku 2 ods. 1 bode 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/49/EÚ ...“.

POPRAVEK

Direktive 2014/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o trgih finančnih instrumentov ter spremembi Direktive 2002/92/ES in Direktive 2011/61/EU

(Uradni list Evropske unije L 173 z dne 12. junija 2014)

Stran 385, točka 43 člena 4(1):

besedilo:

„(43) „strukturirana vloga“ pomeni vlogo, kakor je opredeljena v točki (c) člena 2(1) Direktive 2014/49/EU Evropskega parlamenta in Sveta...”

se glasi:

„(43) „strukturirana vloga“ pomeni vlogo, kakor je opredeljena v točki (3) člena 2(1) Direktive 2014/49/EU Evropskega parlamenta in Sveta...”

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2014/65/EU, annettu 15 päivänä toukokuuta 2014, rahoitusvälineiden markkinoista sekä direktiivin 2002/92/EY ja direktiivin 2011/61/EU muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 173, 12. kesäkuuta 2014)

Sivulla 385, 4 artiklan 1 kohdan 43 alakohdassa

on:

"43) 'strukturoidulla talletuksella' Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/49/EU ⁽¹⁾ 2 artiklan 1 kohdan c alakohdassa määriteltyä talletusta, jonka pääoma ..."

pitää olla:

"43) 'strukturoidulla talletuksella' Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/49/EU ⁽¹⁾ 2 artiklan 1 kohdan 3 alakohdassa määriteltyä talletusta, jonka pääoma ...".

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU av den 15 maj 2014 om marknader för finansiella instrument och om ändring av direktiv 2002/92/EG och av direktiv 2011/61/EU

(Europeiska unionens officiella tidning L 173 av den 12 juni 2014)

Sidan 385, artikel 4.1 led 43

I stället för:

"43. strukturerad insättning: en insättning enligt definitionen i artikel 2.1 c i Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/49/EU ..."

ska det stå:

"43. strukturerad insättning: en insättning enligt definitionen i led 3 i artikel 2.1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/49/EU ...".
